

UNITED STATES OF AMERICA
and
IRAN

Exchange of notes constituting an agreement extending for a period of two years the agreement relating to a military mission signed at Tehran, on 27 November 1943. Tehran, 25 July and 8 August 1946

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned agreement of 27 November 1943. Tehran, 11 and 13 September 1948

Exchange of notes constituting an agreement further extending for a period of two years the above-mentioned agreement. Tehran, 11 and 13 September 1948

English and Persian official texts communicated by the Acting Representative of the United States of America at the seat of the United Nations. The registration took place on 28 June 1949.

ETATS-UNIS D'AMERIQUE
et
IRAN

Echange de notes constituant un accord prorogeant pour une période de deux années l'accord relatif à l'envoi d'une mission militaire signé à Téhéran, le 27 novembre 1943. Téhéran, 25 juillet et 8 août 1946

Echange de notes constituant un accord modifiant l'accord susmentionné du 27 novembre 1943. Téhéran, 11 et 13 septembre 1948

Echange de notes constituant un accord prorogeant de nouveau pour une période de deux années l'accord susmentionné. Téhéran, 11 et 13 septembre 1948

Textes officiels anglais et persan communiqués par le représentant par intérim des Etats-Unis d'Amérique au siège de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 28 juin 1949.

No. 484. EXCHANGE OF NOTES¹ CONSTITUTING AN AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENTS OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND IRAN EXTENDING FOR A PERIOD OF TWO YEARS THE AGREEMENT RELATING TO A MILITARY MISSION SIGNED AT TEHRAN ON 27 NOVEMBER 1943.² TEHRAN, 25 JULY AND 8 AUGUST 1946

I

PERSIAN TEXT — TEXTE PERSAN

اداره
شماره ۲۱۹۵
تاریخ ۲۰ - ۵ - ۲
پیوست

وزارت امور خارجه
یادداشت

وزارت امور خارجه شاهنشاهی تعارفات خود را بسفارتکبرای کشورهای متحد آمریکا اظهار و محترماً بازگشت بمذاکرات حضوری جناب آقای سفیرکبیر امریکا با جناب آقای نخست وزیر که خواسته اند معلوم شود «آیا دولت ایران مایل است قرارداد بین دولتین راجع بانتصاب هیئتی از افسران و درجه داران و متخصصین ارتش کشورهای متحد آمریکا برای اصلاح امور نگهبانی ایران تجدید شود؟» اینک بوسیله این یادداشت اعلام میگردد که دولت شاهنشاهی با تجدید قرارداد مزبور برای مدت دوسال دیگر موافقت دارد . وزارت امور خارجه

سفارتکبرای کشورهای متحد آمریکا
تهران

¹ Came into force on 8 August 1946, by the exchange of the said notes.

² See page 451 of this volume.

TRANSLATION¹ — TRADUCTION²

Note of 25 July 1946 (No. 2195) from the Iranian Ministry of Foreign Affairs

The Imperial Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of the United States of America and has the honor to refer to conversations held between His Excellency the American Ambassador and His Excellency the Prime Minister with a view to ascertaining whether the Iranian Government desires to renew the agreement between the two Governments concerning the appointment of a mission of officers, non-commissioned officers and experts from the United States Army to reorganize the Gendarmerie of Iran. The Ministry of Foreign Affairs wishes to announce by means of this note that the Imperial Government is in accord with the renewal of the said agreement for a period of two more years.

II

AMERICAN EMBASSY

TEHRAN, IRAN

August 8, 1946

No. 122

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Imperial Ministry of Foreign Affairs and has the honor to refer to the Imperial Ministry's esteemed Note No. 2195, of July 25, 1946, transmitting the request of the Imperial Government of Iran for the agreement of the Government of the United States of America to the renewal for a period of two additional years of the agreement between the Imperial Government and the United States Government for the appointment of a mission of officers, non-commissioned officers and experts of the United States Army to reform the Imperial Iranian Gendarmerie.

The Embassy has been instructed to inform the Imperial Ministry that the United States Government accedes to the Imperial Government's request for a renewal of said agreement between the two Governments for a period of two years subject to the same provisos which were included in the original agreement.

The Embassy of the United States of America avails itself of this opportunity to renew to the Imperial Ministry the assurances of its highest consideration.

The Imperial Ministry of Foreign Affairs
Tehran

801 A
RR:rah

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.